



## ΟΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΙΣΤΟΖΩΗ

*«Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε»*

Τό σημερινό Εὐαγγελικό ἀνάγνωσμα θέτει τίς προϋποθέσεις τῆς συμμετοχῆς μας στή ζωὴ τοῦ Χριστοῦ. Αὐτές εἶναι: ἡ συγχώρηση, ἡ ἄφεση, ἡ συμπιλιώση, ἡ εἰρήνη, ἡ ἀγάπη.

Ἡ ἀληθινή καὶ ἀνεξάντλητη ἀγάπη εἶναι ἀπό τό Θεό καί κατά Θεόν. Ἐάν ἀγαποῦμε, ὄχι μόνο δέν μισοῦμε, ἀλλῆλα οὔτε καί κρίνουμε ἢ κατακρίνουμε. Ἡ ἀγάπη εἶναι ἀναίρεση ἢ ἄρνηση τοῦ πειρασμοῦ τῆς κρίσεως καί κυρίως τῆς κατακρίσεως, τῶν ἀλλῶν τῶν ἀδελφῶν μας, τῶν πλησίων μας. Τό ἔργο τῆς κρίσεως ἢ τῆς κατακρίσεως τῶν ἀλλῶν ἀνήκει στήν Οἰκονομία τοῦ Θεοῦ, τοῦ Δημιουργοῦ καί Σωτήρα μας, ἕνα ἔργο πού εἶναι ἐγκληματικό νά περιορίζεται στά ὅρια τῆς ἀνθρώπινης δικαιοσύνης, ὅταν οἱ σχέσεις μας μέ τό Θεό δέν εἶναι νομικές ἢ δικανικές, ἀλλῆλα ἀγαπητικές ἢ υἱικές καί ὅταν προπαντός στήν κρίση τοῦ Θεοῦ γιά τά ἀνθρώπινα πράγματα δέν βαρύνει ἡ δικαιοσύνη, ἀλλῆλα ἡ ἀγαθότητά Του.

### Τό ἀμάρτημα τῆς κατακρίσεως

Εἶναι ἐωσφορικό οἱ ἄνθρωποι, ἀντί νά δέονται μέ συνήγορο τήν Ὑπεραγία Θεοτόκο γιά τή σωτηρία ὄλων, νά ἀρπάζουν τήν κρίση ἢ τήν κατάκριση ἀπό τό Θεό. Καί εἶναι ἐωσφορική αὐτή ἡ ἀρπαγή γιατί μαρτυρεῖ φρόνημα αὐθάδειας, ἀπουσία προσοχῆς καί σεβασμοῦ στούς ἀλλῶν, ἔλλειψη συγκνώμης καί ἀγάπης. Τό νά ἀσχολοῦμαστε συνεχῶς μέ τοὺς ἀλλῶν καί ὄχι μέ τόν ἑαυτό μας εἶναι φαρισαϊσμός, ὑποκρισία, ἄρνηση ἢ ἄγνοια τῆς τελειότητας, ἀφοῦ τελειότητα εἶναι «τό πλησίον ἑαυτοῦ δοξάζειν ὑπέρ ἑαυτόν».

Τό βάρος σύμφωνα μέ τή διδασκαλία τοῦ Εὐαγγελίου πέφτει στό νά βλέπουμε τά δικά μας πταίσματα καί νά μὴν κατακρίνουμε τοὺς ἀδελφούς μας.



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ς' 31-36)

### «Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες»

*Εἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπᾶσι. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. Πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανείζετε, μηδὲν ἀπελπίζοντες· καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου· ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες, καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.*

Τό πρωταρχικό εἶναι ἡ αἴσθησις καὶ ἡ ἐπίγνωσις τῶν δικῶν μας ἁμαρτιῶν καὶ ἀδυναμιῶν, ὡς προϋπόθεσις τοῦ θαύματος τῆς μεταμορφώσεως καὶ ἀναστάσεώς μας. Μὲ μιά λέξις πρωταρχικό εἶναι ἡ αὐτομεμψία, πού εἶναι ἡ ἀφανὴς ἀλλὰ σταθερὴ προκοπὴ μας, ἡ δίψα καὶ ἡ ἐλπίδα τῆς σωτηρίας μας. Ἀλλὰ ἡ αὐτομεμψία γιὰ νὰ μὴν περιοριστεῖ ἢ ἐκφυλιστεῖ σὲ ψευδοὑπερηφάνεια ἢ ἐπιφανειακὴ εὐσέβεια ὀφείλει νὰ συμπορεύεται μὲ τὴν ἄρνησις κάθε πειρασμοῦ νὰ κρίνουμε ἢ νὰ κατακρίνουμε τοὺς ἄλλους, νὰ ἀφήνουμε δηλαδὴ τίς ἁμαρτίες μας καὶ νὰ καταπιανόμαστε μὲ τίς ἁμαρτίες τῶν ἄλλων. Γιατί ὅποιος πραγματικά καὶ ἀνυπόκριτα ἀγαπᾷ τὸ Θεὸ «περὶ παντός ἀνθρώπου καλὰ λογίζεται».

Ὅφείλουμε νὰ ἀρνούμαστε τὸ θέλημά μας καὶ νὰ θεωροῦμε ἀνάγκη πνευματικὴ τὸ νὰ ταπεινώσουμε τοὺς ἑαυτοὺς μας ἐνώπιον τῶν ἀδελφῶν μας. Καὶ ταπεινωσις θά πεῖ νὰ μὴ βλάπτουμε καὶ νὰ μὴν προσβάλλουμε, νὰ μὴν κακοποιοῦμε καὶ νὰ μὴν κατακρίνουμε, γιατί ἔτσι μόνο μποροῦμε νὰ σωθοῦμε ἢ νὰ νικήσουμε τοὺς δαιμονικοὺς πειρασμοὺς. Σύμφωνα μὲ τὴν ἀσκητικὴ ἐμπειρία τοῦ Ἁγίου Ἰωάννη τῆς Κλίμακος, «οἱ δαίμονες μᾶς ἐκβιάζουν ἢ νὰ ἁμαρτήσουμε, ἢ ὅταν δέν ἁμαρτήσουμε νὰ κρίνουμε τοὺς συνανθρώπους μας». Ἡ κρίσις καὶ ἡ κατάκρισις τῶν ἄλλων εἶναι δαιμονικὴ ἐμπνευσις καὶ ἐργασίᾳ, πού προσβάλλει καὶ ἐναντιώνεται στοῦ Θεοῦ καὶ ἀποτελεῖ ὄλεθρο τῆς ψυχῆς.

### Ἡ ἀγαπῶσα καρδιά

«Τί εἶναι μιὰ ἀγαπῶσα καρδιά;», ἐρωτᾷ ὁ Ἅγιος Ἰσαάκ ὁ Σύρος. «Εἶναι», λέγει, «μιὰ καρδιά πού φηγοῖται ἀπὸ ἀγάπη γιὰ ὁλόκληρη τὴ δημιουργία, γιὰ τοὺς ἀνθρώπους, γιὰ τὰ πουλιὰ, γιὰ τὰ ζῶα, γιὰ ὅλα τὰ δημιουργήματα...

### Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: «Νά φέρεσθε πρὸς τοὺς ἄλλους ὅπως θά ἠθέλατε νά φερθῶν σ' ἐσᾶς. Ἐάν ἀγαπᾶτε μόνον ἐκείνους πού σᾶς ἀγαποῦν, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀγαποῦν ἐκείνους πού τοὺς ἀγαποῦν. Καί ἐάν κάνετε καλό εἰς ἐκείνους μόνον πού σᾶς κάνουν καλό, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ τό ἴδιο κάνουν. Καί ἐάν δανεῖζετε μόνον εἰς ἐκείνους, ἀπό τοὺς ὁποίους ἐλπίζετε νά τά πάρετε, ποιάν χάριν ἔχετε; Καί οἱ ἁμαρτωλοὶ δανεῖζουν εἰς τοὺς ἁμαρτωλοὺς, διὰ νά πάρουν πίσω τό ἴσον ποσόν. Ἄλλὰ σεῖς **νά ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς σας καί νά κάνετε καλό** καί νά δανεῖζετε ὅπου δέν ἐλπίζετε εἰς ἐπιστροφὴν καί ἢ ἀνταμοιβή σας θά εἶναι μεγάλη καί θά εἴσθε υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου, διότι αὐτός εἶναι καλός εἰς τοὺς ἀχάριστους καί κακοὺς. Νά εἴσθε λοιπόν φιλεῦσπλαχνοὶ καθὼς καί ὁ Πατέρας σας εἶναι φιλεῦσπλαχνος».

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).*

καί αὐτό ἀπό τὴν πολλὴν ἔλεημοσύνη πού κινεῖται στὴν καρδιά του ἀμέτρως καθ' ὁμοιότητα τοῦ Θεοῦ». Ἔτσι ὁ Χριστιανὸς δέν καταδικάζει κανέναν, ἀγαπᾶ καί τιμᾷ τοὺς πάντες χωρὶς καμιά διάκριση, διότι «πάντας ἀνθρώπους ὡς Θεὸν μετὰ Θεὸν λογιέται» (Ἅγιος Εὐάγγελιος).

Ἡ ἐγγύηση γιὰ νά κάνουμε πράξη τὰ λόγια πού ἀκούσαμε στό σημερινὸ Εὐαγγέλιο δέν εἶναι ἀνθρώπινη. Ὁ Χριστὸς εἶναι ἀνάμεσά μας. Ὅσο πλησιάζουμε τὸ Χριστό, τόσο οἱ ἀποστάσεις μικραίνουν μεταξύ μας. Ἔνας ἀπὸ τοὺς Πατέρες τῆς Ἐρήμου, ὁ ἀββᾶς Δωρόθεος, δίνει μιὰ ωραία καί σαφὴ εἰκόνα τῆς σωτηρίας ὑπὸ μορφήν ἑνὸς κύκλου. Τὸ κέντρο τοῦ κύκλου εἶναι ὁ Θεὸς καί ὅλοι οἱ ἄνθρωποι βρίσκονται στὴν περιφέρεια. Προχωρώντας πρὸς τὸ Θεό, καθένας ἀκολουθεῖ μιὰ ἀκτίνα τοῦ κύκλου, καί ὅσο πιό πολλὴ πλησιάζει πρὸς τὸ κέντρο τοῦ κύκλου τόσο καί οἱ ἀκτίνες πλησιάζουν μεταξύ τους. Ἔτσι, ἡ πιό μικρὴ ἀπόσταση ἀνάμεσα στό Θεό καί τὸν ἄνθρωπο περνᾷ ἀπὸ τὸν πλησίον. Μόνο ἔτσι ἂν ζήσουμε, μποροῦμε νά ἀγαπᾶμε τοὺς ἐχθροὺς μας, νά εἴμεθα υἱοὶ τοῦ Ὑψίστου, νά εἴμεθα οἰκτίρμονες πρὸς ὅλους καθὼς καί ὁ Πατέρας μας ὁ ἐπουράνιος.

† Ὁ Φ. Ἀ.

3 Ὀκτωβρίου 2004: ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΛΟΥΚΑ  
Διονυσίου Ἀρεοπαγίτου ἱερομάρτυρος, ἐπισκόπου καί πολιούχου Ἀθηνῶν († 96), Ρουσσι-  
κοῦ, Ἐλευθερίου καί Δαμάριδος († α' αἰ.) μαρτύρων τῶν Ἀθηναίων.  
Ἦχος: α' – Ἐωθινόν: Ζ' – Ἀπόστολος: Β' Κορ. θ' 6-11 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ς' 31-36.  
Ἡ ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 10 Ὀκτωβρίου, Γ' Λουκᾶ.  
Ἀπόστολος: Β' Κορ. ια' 31-33, ιβ' 1-9 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ζ' 11-16.

## ΤΟ ΝΕΟ ΘΕΟΛΟΓΙΚΟ ΦΟΙΤΗΤΙΚΟ ΟΙΚΟΤΡΟΦΕΙΟ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ

Ἡ Ἀποστολική Διακονία φέρει σέ γνώση τῶν εὐλαβῶν ἀναγνωστῶν τῆς «Φωνῆς Κυρίου», πῶς, μέ τή Χάρη τοῦ Θεοῦ, τό Θεολογικό φοιτητικό Οἰκοτροφεῖο τῆς μεταστεγάστηκε (ἀπό τήν περιοχή τοῦ Καρέα) στό προσφάτως ἀνακαινισθέν ἰδιόκτητο κτίριό τῆς, πλησίον τοῦ ἱεροῦ Προσκυνηματοῦ τῆς Ἀγ. Βαρβάρας, τοῦ ὁμωνύμου Δήμου Ἀττικῆς, τό ὁποῖο θά ἔχει τή δυνατότητα νά φιλοξενεῖ ἀκόμη περισσότερους φοιτητές (περί τοὺς 100). Τό κόστος, ὅμως, γιά τά ἐπιπλέον λειτουργικά ἐξοδα τοῦ νέου Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου, σέ συνδυασμό μέ τίς πρόσφατες δαπάνες γιά τήν ἀνακαίνιση τοῦ κτιρίου καί τοῦ ἱεροῦ Προσκυνηματικοῦ Ναοῦ τῆς Ἀγ. Βαρβάρας, κατέστη δυσβάστακτο γιά τό ταμεῖο τοῦ ἱεραποστολικοῦ Ὄργανισμοῦ τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας. Γιά τό λόγο αὐτό, παρακαλοῦμε θερμά, ὅσοι ἐπιθυμοῦν νά συνδράμουν οἰκονομικά στά ἐξοδα λειτουργίας τοῦ νέου Θεολογικοῦ Οἰκοτροφείου νά ἀποστείλουν τή χρηματική τους ἐνίσχυση, ὅσο μικρή κι ἂν εἶναι, στή διεύθυνση: Ἀποστολική Διακονία, Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα, μέ τή σημείωση: γιά τό Θεολογικό Οἰκοτροφεῖο, ἢ νά τήν καταθέσουν στό λογαριασμό 146/546024-74 τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς. Τηλέφωνο ἐπικοινωνίας: 210.7272323.

## ΓΙΑΤΙ ΣΤΑΥΡΩΘΗΚΕ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ

«...Ὁ Χριστός σταυρώθηκε γιά νά φέρει τήν εἰρήνη ἀνάμεσα στόν οὐρανό καί στή γῆ· γιά νά σέ κάνει φίλο μέ τοὺς ἀγγέλους· γιά νά σέ συμφιλιώσει μέ τό Θεό τῶν ὄλων. Γιά νά κάνει φίλο ἐσένα, πού εἶσαι ἀντίπαλός Του. Γιά νά ἔχεις εἰρήνη μέ τόν ἀδελφό σου, γι' αὐτό ἔγινε ἡ θυσία αὐτή».

(Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος)

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότρια - Διευθύντρια: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Ἴντερνετ: <http://www.apostoliki-diakonia.gr>